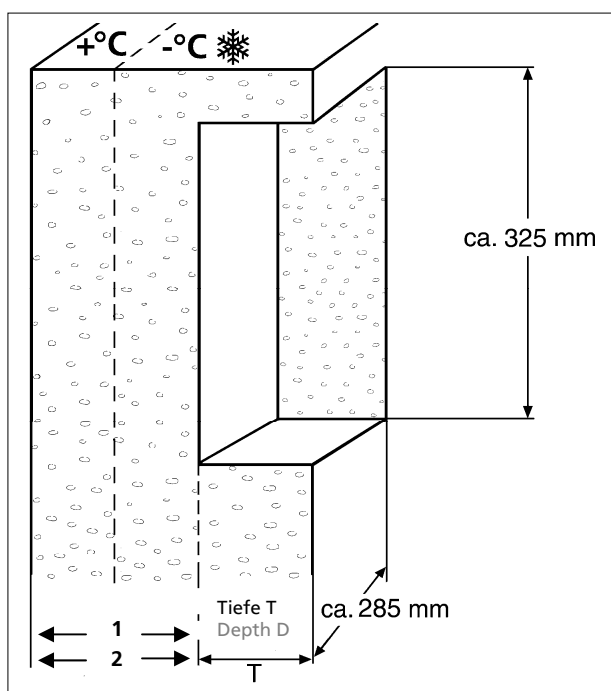


# Einbau- und Bedienungsanleitung KEMPER 'Mini-Tresor' Wandeinbauschränk aus Edelstahl Figur 211

## Installation and operating instructions KEMPER 'Mini-Tresor' stainless steel built-in wall cupboard Figure 211

### 1. Maueröffnung / Wandaussparung

#### 1. Wall opening/recess



Es ist eine Maueröffnung mit den Maßen 325 x 285 mm (H x B) vorzusehen. (Äußere Abmaße inkl. Blendrahmen 338 x 300; H x B)

#### **ACHTUNG**

Die Tiefe (T) min. 120 mm, max. 140 mm ergibt sich aus der Wandstärke der Außenwand einschließlich Dämmung, Klinker etc. Zur Gewährleistung der Frostsicherheit der Trinkwasserarmatur sind 150 mm Restwandstärke erforderlich (siehe Skizze).

#### **Wärmedämmung gegen Kälteeinwirkung von außen**

Für die Wandaussparung ist eine entsprechend ausreichende Wärmedämmung in Abstimmung mit dem Architekten einzubauen! (Die Dicke der Dämmschicht ist entsprechend zur Bestimmung der Einbautiefe zu berücksichtigen!)

#### **Zu berücksichtigender Brandschutz**

Durch die Wandaussparung wird die Feuerwiderstandsdauer und die Bauteilstärke der Außenwand herabgesetzt. Mit dem Statiker und dem Brandschutzplaner ist ein Konzept zum Brandschutz für den Wandeinbauschränk (1) zu erstellen (Lösung für eine F 90 Wand: Ummantelung mit 40 mm Promatect H verwenden).

A wall opening must be provided with the dimensions 325 x 285 mm (H x W). (External dimensions incl. trim frame 338 x 300 mm; H x W)

#### **CAUTION**

The depth (D) min. 120 mm, max. 140 mm is calculated from the wall thickness of the outer wall including installation, clinker etc. In order to guarantee frost protection of the water fitting, a wall thickness of 180 mm is required (see sketch).

#### **Heat insulation against the effects of cold from outside**

Heat insulation must be provided for the wall opening in consultation with the architect! (The thickness of the insulating layer must be taken into account accordingly for determination of the installation depth!)

#### **Fire protection**

The wall opening reduces the fire resistance duration and the structural strength of the outer wall. A fire protection concept for the built-in wall cupboard (1) must be produced together with the surveyor and fire-safety planner (Suggestion for an F 90 wall: Use lagging with 40 mm Promatect H).

#### **(1) Mindestwandstärke von 150 mm ist einzuhalten!**

(1) The min. wall thickness of 150 mm must be kept!

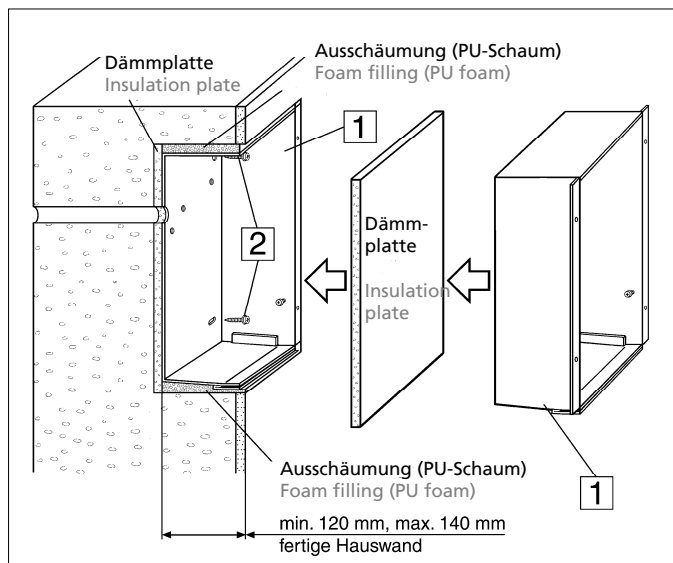
#### **(2) Bei Verlegung der Anschlussleitung Unterputz ist eine Mindestwandstärke von 285 mm erforderlich!**

(2) When laying the connecting pipe within the wall, a minimum wall thickness of 285 mm is required!

- Die Armatur muss mindestens 250 mm über dem höchstmöglichen Betriebswasserspiegel eingebaut werden!
- The valve must be attached minimum 250 mm over the maximum of operating water surface!

## 2. Montage Wandeinbauschränk

### 2. Installation of built-in wall cupboard



#### Stromzuführung vorsehen

- FI-Absicherung beachten:  
Nennfehlerstrom  $\leq 0,03$  A und Anschlussleistung  $\leq 32$  A
- Schutzart IP 44

Beim Einpassen des Wandeinbauschranks (1) den späteren Wandaufbau der Außenfassade beachten. Max. Ausgleich von 20 mm durch den Blendrahmen möglich!

#### Kälte­dämmung ohne Brandschutzummantelung

Empfehlenswert ist eine rückseitige Dämmung (z.B. Styropor). Rückseitige Dämmung einsetzen. Schrank einsetzen und mit PU-Schaum fixieren. Hohlraum zwischen Schrank und Mauerwerk komplett ausschäumen.

Ggf. vier Löcher bohren und Schrank (1) mittels beiliegenden vier Befestigungsschrauben (2) an der Rückwand befestigen (vier Bohrungen,  $\varnothing 8$  mm).

#### Provide the power supply

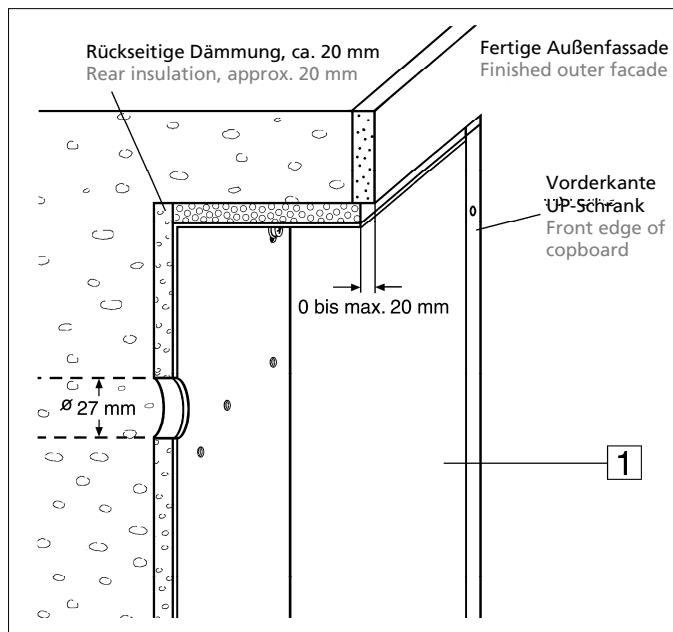
- Note FI fuse: Nominal fault current  $\leq 0.03$  A and Connection current  $\leq 32$  A
- Protection type IP 44

When fitting the built-in wall cupboard (1), take into account the later wall construction of the outer façade. Max. possible compensation by the trim frame: 20 mm!

#### Cold insulation without fire protection lagging

Rear installation is recommended (e.g. Styropor). Insert rear insulation. Insert the cupboard into the opening and fix in place with PU foam. Fill the cavity between the cupboard and the masonry completely with foam.

If necessary, drill four holes and attach the cupboard (1) to the rear wall using the four attachment screws provided (2) (four holes,  $\varnothing 8$  mm).



#### ACHTUNG: Erdung

Verbindung des Erdungskabels an der dafür vorgesehenen Schraube im oberen Wandeinbauschränkbereich herstellen (sämtliche metallischen Teile sind somit geerdet).

Beim Einpassen des Wandeinbauschranks (1) den späteren Wandaufbau der Außenfassade beachten. Max. Ausgleich von 20 mm durch den Blendrahmen möglich!

- vorgestanztes Blech für Außenarmatur entfernen
- Bohrung von außen nach innen waagrecht vornehmen

#### Falls eine Brandschutzummantelung notwendig wird

Brandschutzummantelung in die Mauerwerksaussparung einsetzen und Schrank (1) einsetzen.

\* Für die Frostsichere Außenarmatur (3) ist eine Bohrung von  $\geq \varnothing 27$  mm erforderlich. Das im Wandeinbauschränk (1) vorgestanzte Loch dient dabei als Schablone. Von innen nach außen ist ein Gefälle von max. 2 % einzuhalten

#### CAUTION: Earthing

Connect the earth cable to the screw provided in the top of the built in wall cupboard (All metal parts are then earthed).

When fitting the built-in wall cupboard (1), take into account the later wall construction of the outer façade. Max. possible compensation by the trim frame: 20 mm!

- remove the pre-stamped plate for the outer fitting - drill horizontally from outside to inside

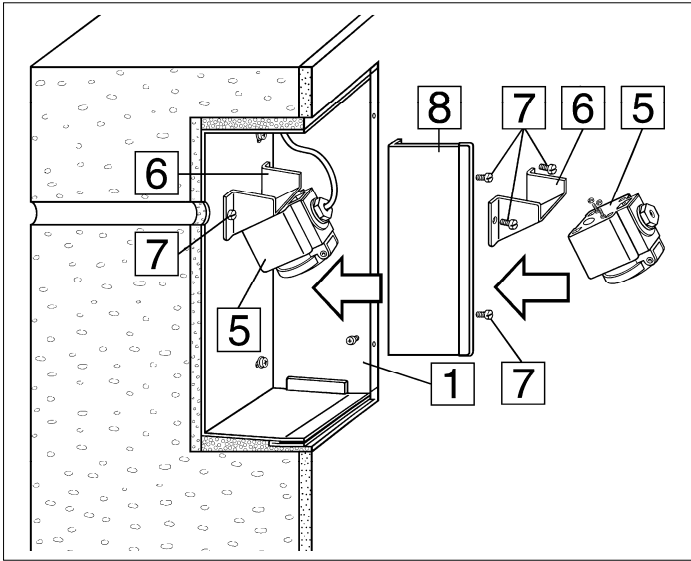
#### If fire protection lagging is necessary

Insert fire protection lagging into the masonry recess, and insert the cupboard (1).

\* A hole of  $\geq \varnothing 27$  mm is required for the frost-proof outdoor valve (3). The pre-stamped hole in the built-in wall cupboard (1) can be used as a template. A slope of max. 2 % must be maintained from inside to outside.

### 3. Einbau Steckdosenkombination und Spritzblech

#### 3. Installation of socket combination and spray protection



Steckdose 230 V auf Montageplatten (6) aufschrauben, im Wandeinbauschränk (1) anschließen und mit den beiliegenden Schrauben (7) an der Rückwand befestigen.

Funktionsprüfung durchführen.

Elektroarbeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden!

Das Spritzschutzblech (8) mittels beiliegenden Schrauben (7) senkrecht zwischen Steckdose und Anschluss frostsicherer Außenarmatur an den vorgesehenen Befestigungspunkten an der Rückwand anschrauben. (Das Spritzschutzblech kann auch nach Montage der frostsicherer Außenarmatur angebracht werden.)

Screw the 230 V socket onto the mounting plate (6), connect in the built-in wall cupboard (1) and attach to the cupboard rear wall using the screws supplied (7).

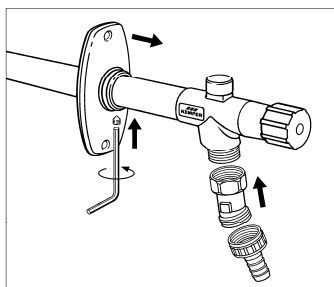
Carry out a functional check.

Electrical work must be carried out only by authorised specialist personnel!

Screw the spray protection plate (8) vertically between the socket and the connection of the frost-proof outdoor valve to the attachment points provided on the rear wall, using the screws provided (7). (The spray protection plate can also be fitted after the installation of the frost-proof outdoor valve.)

### 4. Montage Frostsichere Außenarmatur

#### 4. Installation of frost-proof outdoor valve

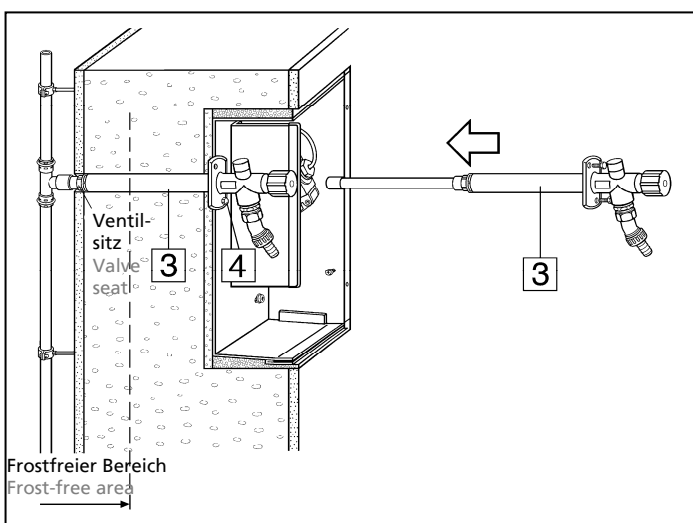


#### ACHTUNG

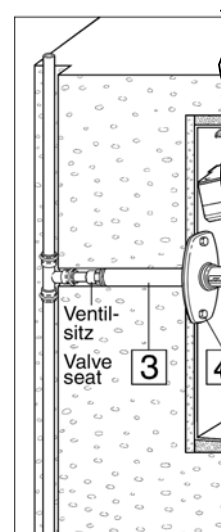
- Wandscheibe bis zum Anschlag an das Auslaufgehäuse schieben und mit Schraube justieren
- Schlauchtülle und Adapter wie dargestellt montieren

#### CAUTION

- Push the wall plate on to the outlet housing as far as the stop and adjust using the screw
- Fit the hose sleeve and adapter as illustrated



Montage Aufputz – Exposed installation



Montage Unterputz - Concealed installation

#### ACHTUNG

Wasserinstallationsarbeiten dürfen nur vom Sanitär-Fachmann ausgeführt werden!

- Frostsichere Außenarmatur (3) in die Bohrung stecken und mittels der zwei beiliegenden M6-Schrauben (4) befestigen.
- Den verbleibenden Hohlraum zwischen Außenarmatur (3) und Bohrung mit PU-Schaum ausschäumen.
- Außenarmatur (3) an die Wasserleitung anschließen (Cu-Rohr Ø 15 mm oder AG R ½")
- Angaben unter Punkt 1 Mindestwandstärken sind zu beachten!

#### ACHTUNG

Ventilsitz (Gewinde R ½") muss im frostfreien Bereich liegen.

## CAUTION

Water installation work must be carried out only by a plumbing specialist!

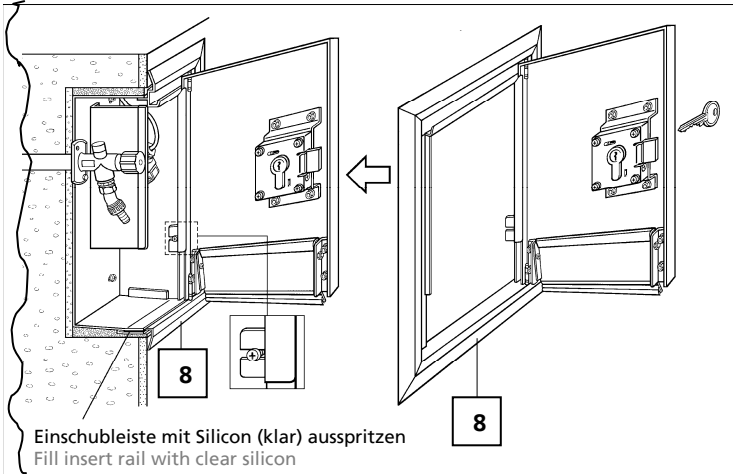
- Insert the frost-proof outer fitting (3) into the hole and attach using the two M6 screws (4) provided.
- Fill in the remaining cavity between the outer fitting (3) and the hole with PU foam.
- Connect the outer fitting (3) to the water supply (copper pipe  $\varnothing$  15 mm or AG R 1/2")
- The specifications given under Point 1 Minimum wall thicknesses must be observed!

## CAUTION

The valve seat (thread R 1/2") must be located in the frost-free area.

## 5. Montage Blendrahmen mit Tür am Wandeinbauschränk

### 5. Installation of the trim frame with door to the built-in wall cupboard



Blendrahmen mit Tür (8) mit den seitlichen Führungsschlitzen über die (vormontierten) Schrauben schieben, bis dass der Rahmen bündig mit der Hausaußenwand anliegt.

Anschließend den Blendrahmen mit Tür (8) mit den Schrauben sichern.

Die integrierte Klappe für Schlauch- und Kabelanschluss dient zur Sicherheit während des Gebrauchs.

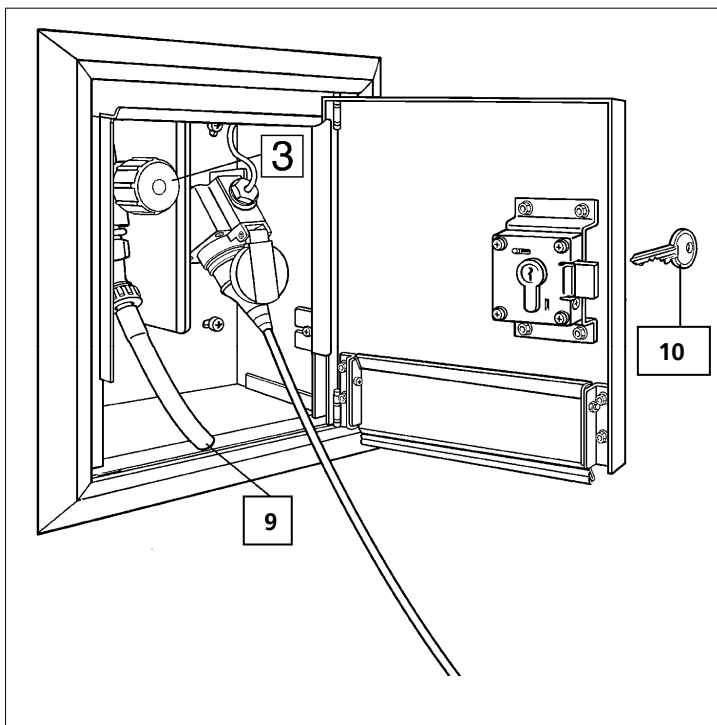
Push the trim frame with door (8) with the lateral guide slots over the (pre-assembled) screws, until the frame lies flush with the outer wall of the building.

Then secure the trim frame with door (8) using the screws.

The integral flap for hose and cable connection is for safety purposes during use.

## 6. Funktionsprüfung

### 6. Functional testing



Funktionsprüfung der Frostsicheren Außenarmatur (3) durchführen mittels Auslaufschlauchstück (9).

**ACHTUNG:** Durch das selbständige Entleeren der Frostsicheren Außenarmatur (3) nach dem Zapfvorgang läuft das Wasser nach dem Absperren für einige Sekunden nach (Frostsicherheit). Es ist aus diesem Grunde nur leichtes Zudrehen (Schließen) der Armatur erforderlich.

#### WICHTIG

Zur Sicherstellung der Funktion 'Frostsicherheit' müssen Schlauch (9) und Verschraubungen vor Beginn der Frostperiode entfernt werden!

Carry out functional testing of the frost-proof outdoor valve (3) using a piece of outlet hose (9).

**CAUTION:** Due to the automatic draining of the frost-proof outer fitting (3) after removal of water, water will continue to drain out for a few seconds after closing the fitting (frost safety). For this reason, the fitting only needs to be closed gently.

**IMPORTANT** To ensure the correct 'frost safety' function, the hose (9) and screw fitting must be removed before periods of frost!

## 7. Besondere Hinweise

- Das Sicherheitstürschloss ist umrüstbar auf ein bestehendes Schließsystem. Hierzu ist das Türschloss auszutauschen.
- Die Elektro- und Sanitärinstallationen sind jeweils vom Fachinstallateur auszuführen.
- ACHTUNG: Der gesamte Tresor ist in regelmäßigen Abständen mit einem Edelstahlreinigungsmittel zu reinigen!
- Pflege der Schrankoberfläche: Aggressive und scheuernde Reinigungsmittel können die Oberfläche beschädigen. Keine chlor- oder säurehaltigen, schleifenden oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden. Die Reinigung wird mittels feuchtem Mikrofasertuch empfohlen.
- ACHTUNG: Die Verwendung als Verteiler für Wasser und Strom ist nicht in allen Ländern zulässig! Beachten Sie eventuell bestehende landesspezifische Regelungen, falls Sie beabsichtigen, den Verteiler außerhalb Deutschlands zu verwenden.
- ACHTUNG: Bei Einbau des Tresors in Schwimmbädern oder Einrichtungen mit vergleichbaren Umgebungsbedingungen, ist eine regelmäßige Reinigung des gesamten Tresors, wie vorher beschrieben, notwendig.
- Wichtiger Hinweis: Lt. VDE-Bestimmungen muss der KEMPER 'Mini-Tresor' für Strom- und Wasseranschluss durch einen FI-Schalter (Fehlerstrom 0,03A) abgesichert werden. Dies gilt für alle Steckdosen im Außenbereich.

## 7. Special instructions

- The door lock can be replaced with an existing locking system. The door lock must be replaced for this purpose.
- The electrical and plumbing installations must be carried out by specialist installers.
- CAUTION: The complete Tresor must be cleaned by a stainless steel cleaning agent in regular intervals!
- Care of the cupboard surface: Aggressive and scour cleaning agents can damage the surface. Don't use chloric or acidic, grinding or acidly cleaning agents. Cleaning with a damp micro-fibre cloth is recommended.
- CAUTION: In some countries the use of combination units with water and electric is not permitted. Please follow the specific regulations for the relevant country, if you want to install the product outside of Germany.
- CAUTION: In case of assembly the Tresor in swimming pools or facilities with compareable ambient conditions, a regular cleaning of the complete Tresor is necessary as described before.
- Important instruction: According to VDE requirements KEMPER 'Mini-Tresor' for power and water connection have to fuse by a residual current circuit breaker (residual current 0,03A). This applies to all sockets in outdoor area.

## 8. Ausstattungsvarianten

### 8. Equipment variants

EDV-Nr. EDP no.	Frostsichere Außenarmatur Frost-prove outdoor valve	Steckdosenkombination Socket combination
Figur 211 01 015 Figure 211 01 015	mit with	ohne without
Figur 211 02 015 Figure 211 02 015	mit with	Schuko-Aufbausteckdose 230 Volt Wall-mounted socket 230 Volt
Figur 211 08 015 Figure 211 08 015	Geräteanschlussventil Unit connection valve	ohne without
Figur 211 09 015 Figure 211 09 015	Geräteanschlussventil Unit connection valve	230 Volt 230 Volt

## 9. Lieferumfang

Positionen der Einzelkomponenten

1. Wandeinbauschränk (Grundkörper)
2. Befestigungsschrauben für Wandeinbaukasten (4 Stück 4,8 x 80)
3. Frostsichere Außenarmatur
4. Befestigungsschrauben (2 Stück M6 x 12)
5. Steckdose (1 Stück)
6. Montageplatte
7. Schrauben für die Montageplatte (2 Stück M6 x 10 )
8. Blendrahmen und Tür mit Klappendurchführung
9. Auslaufschlauchstück für Erstinbetriebnahme
10. Schlüssel für das Türschloss (3 Stück)

## 9. Contents

Positions of the individual components

1. Built-in wall cupboard (basic body)
2. 4 attachment screws for built-in wall cupboard (4.8 x 80)
3. Frost-proof outdoor valve
4. 2 attachment screws (M6 x 12)
5. Socket (1)
6. Mounting plate
7. Screws for mounting plate (2 - M6 x 10 )
8. Trim frame and door with flap
9. Outlet hose piece for initial commissioning
10. 3 keys for the door lock